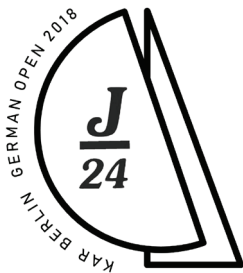


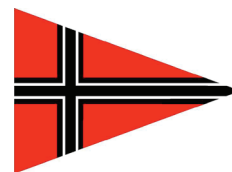
J24 GERMAN OPEN 2018

Berlin, Unterhavel

18. - 21. Mai 2018



Veranstalter/ Organising authority:
Klub am Rupenhorn e.V.
Havelchaussee 119
14055 Berlin



Wettfahrtleiter/Chairman Race Committee: N.N.

Obmann Protestkomitee/Chairman Protest Committee: Werner Baumgarten BYC B-046

1 Regeln

- 1.1 Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.
- 1.2 Es gilt „Segelanweisungen für Berlin 2017 – 2020“, Fassung: 1.2.2017 (www.berliner-segler-verband.de/wettsegeln.html)
- 1.3 Es gilt die Klassenvorschriften für Vermessung, Ausrüstung und Vortrieb.
- 1.4 Wettfahrtregel 44.1 wird wie folgt geändert: Statt einer Zwei-Drehungen-Strafe gilt eine Ein- Drehung-Strafe.
Die Änderungen werden vollständig in den Segelanweisungen angegeben. Die Segelanweisungen können auch weitere Wettfahrtregeln ändern.
- 1.5 Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, für die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text

Rules

- The regatta will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing.
- „Segelanweisungen für Berlin 2017 – 2020“, Fassung: 1.2.2017 (www.berliner-segler-verband.de/wettsegeln.html) will apply.
- The Class Rules for measurement, equipment and propulsion will apply.
- Racing rule 44.1 will be changed as follows: Instead of a Two-Turn-Penalty a One-Turn-Penalty will apply.
The changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.
- If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions the German text will take precedence

2 Werbung

Es gilt die World Sailing Regulation Anhang 1

Advertising

World Sailing Regulation Appendix 1 will apply.

3 Teilnahmeberechtigung und Meldung

- 3.1 Die Regatta ist für Boote der J24 Klasse offen.
- 3.2 Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.

Eligibility and Entry

The regatta is open to boats of the J24 class.
The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, „Youth sailor license“, „Sport sailor license“ or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority.

3.3	Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein.	Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of World Sailing.
3.4	Teilnahmeberechtigte Boote melden online bis zum 13.04.2018 auf: www.raceoffice.org	Eligible boats may enter online until 13.04.2018 on: www.raceoffice.org
4	Meldegebühren	Fees
4.1	Die Meldegebühr beträgt 200,-€.	The Entry Fee is € 200.-
	Die Zahlung der Meldegebühr muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung der Meldegebühr entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Die Meldegebühr wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet.	The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected.
	Die Gebühren sind zu überweisen auf: Postbank Berlin IBAN DE70 1001 0010 0146 1391 04 BIC PBNKDEFF	The fees shall be paid on: Postbank Berlin IBAN DE70 1001 0010 0146 1391 04 BIC PBNKDEFF
5	Zeitplan	Schedule
5.1	Anmeldung: 18.05.2018, 14:00 - 20.00 Uhr	Registration: 18.05.2018, 14:00 - 20.00 hrs
5.2	Datum der Wettfahrten: Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: 19.05.2018, 10:55 Uhr	Dates of racing: The scheduled time of the warning signal for the first race is: 19.05.2018, 10:55 hrs
5.3	Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal: 21.05.2018, 13:55 Uhr	Last possible time for warning signal: 21.05.2018, 13:55 hrs
5.4	Anzahl der Wettfahrten: Es sind 9 Wettfahrten geplant.	Number of races: Total up to 9 races
6	Vermessung	Measurements
	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen. Es sind Stichproben – Kontrollen nach den Wettfahrten vorgesehen.	Each boat shall produce a valid measurement certificate. It is intended to spot checks after races.
7	Segelanweisungen	Sailing Instructions
	Die Segelanweisungen sind am 18.05.18 ab 14:00 im Regattabüro erhältlich.	The sailing instructions will be available after 14:00 hrs on 18.05.18 at the Race Office.
8	Veranstaltungsort	Venue
	Klubhaus und Hafen: Unterhavel - Stößensee Havelchaussee 119	Clubhouse and Marina Unterhavel - Stößensee Havelchaussee 119

Wettfahrtgebiet:
Unterhavel, km 8 - 11 (Große Breite)

Racing Area:
Unterhavel, km 8 - 11 (Große Breite)

9 Die Bahnen

Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.

Courses

The courses to be sailed will be described in the Sailing Instructions.

10 Strafsystem

Die Regel 44.1 ist geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist.

Penalty System

Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns-Penalty is replaced by a One-Turn-Penalty.

11 Wertung

Bei weniger als 5 abgeschlossenen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. Bei 5 und mehr abgeschlossenen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen mit Ausschluss seiner schlechtesten Wertung.

Scoring

When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of its race scores. When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of its race scores excluding its worst score.

12 Liegeplätze

Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen im Stößensee liegen.

Berthing

Boats shall be kept in their assigned places in the Stößensee.

13 Einschränkungen des Aus-dem-Wasser-Nehmens

Die Boote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis des Wettfahrtkomitees aus dem Wasser genommen werden.

Haul-Out Restrictions

The boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.

14 Funkverkehr

Außer im Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt weder Sprachmitteilungen noch Daten senden noch Sprachmitteilungen oder Daten empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen.

Radio Communication

Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.

15 Preise

Punktpreise für das 1. Drittel der Gesamtwertung.

Der Gesamtsieger erhält den „Wanderpreis J-24“.

Sofern mind. 3 Boote in diesen Sonderwertungen starten

- bestes Jugendteam (jedes Besatzungsmitglied 25 Jahre oder jünger)
- bestes Damenteam

Prizes

Prizes on total point for first third of yachts.

The winner receives the “perpetual Trophy J-24“.

Additional prizes (in case min. 3 boats will participate at this special scoring)

- best youth team (all crew members age 25 and younger)
- Best women team

Haftungsausschluss

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing, die Klassenregeln sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Disclaimer of Liability

The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of World Sailing, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.

17	<p>Versicherung Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3.000.000,- € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.</p>	<p>Insurance Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3.000.000,-€ per event or the equivalent.</p>
18	<p>Urheber- und Bildrechte Die Daten der Regattateilnehmer/in (Name, Verein, Platzierung) kann der ausrichtende Verein in Aushängen sowie auf seiner Internetseite veröffentlichen. Der ausrichtende Verein behält sich außerdem die Weitergabe der oben angegebenen Daten an Presse, Print- oder Telemedien vor. Dies gilt gleichermaßen für Fotos und sonstige digitale Daten der Teilnehmer/in, die in Zusammenhang mit der Veranstaltung entstanden sind.</p>	<p>Copyright and Digital Copyright The hosting club may publish the data of participants (name, club, score) in notices and on his web-site dtyc.de. The hosting club also may pass the data to press, print or television media. This applies to pictures and other digital data of the participants, which were created during the event.</p>
19	<p>Veranstaltungen Das Essen (ohne Getränke) ist im Meldegeld enthalten:</p> <p>18.05.18, 19:00 Uhr: Berliner Abend, Begrüßung 19.05.18, 18:00 Uhr: gemeinsames Abendessen 20.05.18, 19:00 Uhr: Seglerfest</p> <p>21.05.18, Siegerehrung und Kuchenbuffet ca. 2 Std. nach der letzten Wettfahrt</p>	<p>Events The cost of the food in this event is included in the entry fee. Beverages have to be paid extra:</p> <p>18.05.18, 19:00 hrs: Berliner Abend, Opening Ceremony 19.05.18, 18:00 hrs: collective dinner</p> <p>20.05.18, 19:00 hrs: Seglerfest</p> <p>21.05.18, Award Ceremony and Cake Buffet abt. 2 hrs after end of race</p>
20	<p>Der Kran und der Mastenkran im Klub am Rupenhorn stehen den Teilnehmern kostenlos zur Verfügung.</p>	<p>The crane and the mast-crane at the Klub am Rupenhorn are free of charge for all participating boats.</p>
21	<p>Wohnmobile und Zelte können auf dem Klubgelände stehen. Bitte bei der Meldung mit angeben.</p>	<p>There is space available for camper-cars and tents. Please indicate at registration.</p>
22	<p>Es besteht die Möglichkeit, im Klub am Rupenhorn zu frühstücken. (7,50 € pro Person pro Tag) Bitte meldet euch auch dazu zusammen mit der Meldung an.</p>	<p>You can have breakfast in the Clubhouse. (7,50 € per Person per day) Please also indicate at registration.</p>
23	<p>Weitere Informationen Für weitere Informationen bitte wenden an: sport@kar-berlin.de</p>	<p>Further Information For further information please contact: sport@kar-berlin.de</p>